Rack Installation Installation du rack | Rack-Montage | ラックへの取り付け | Instalación del rack

⚠ **WARNING: This is a condensed reference. Read the safety instructions in your *Safety, Environmental, and Regulatory Information* booklet before you begin.**

⚠ **WARNING: Only trained service technicians are authorized to remove the system cover and access any of the components inside the system. Before you begin, review the safety instructions that came with the system.**

NOTE: The illustrations in this document are not intended to represent a specific system.

⚠ **AVERTISSEMENT : ce document est uniquement un condensé. Veuillez lire le livret relatif à *la sécurité, l'environnement et les réglementations* avant de commencer.**

⚠ **AVERTISSEMENT : seuls les techniciens de maintenance qualifiés sont habilités à retirer le capot du système pour accéder aux composants internes. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.**

REMARQUE : les illustrations figurant dans ce document ne représentent pas de système spécifique.

⚠ **WARNUNG: Dieses Dokument stellt eine Kurzanleitung dar. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Broschüre *Sicherheits-, Umgebungs- und Betriebsbestimmungen*.**

⚠ **WARNUNG: Nur zugelassene Servicetechniker dürfen die Gehäuseabdeckung entfernen und auf die Komponenten im Innern des Systems zugreifen. Bevor Sie beginnen, lesen Sie die Sicherheitshinweise, die Sie zusammen mit Ihrem System erhalten haben.**

ANMERKUNG: Die Abbildungen in diesem Dokument sollen kein bestimmtes System darstellen.

⚠ **警告：本書は要約版です。作業を開始する前に、『Safety, Environmental, and Regulatory Information』（安全、環境、および認可機関に関する情報）という小冊子に書かれている安全にお使いいただくための注意をお読みください。**

⚠ **警告：システムのカバーを取り外して内部の部品に手を触れる作業は、トレーニングを受けたサービス技術者のみが行ってください。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意を参照してください。**

メモ：本書のイラストは、特定のシステムを指しているものではありません。

⚠ **AVISO: Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad incluidas en el folleto *Información sobre seguridad, medio ambiente y normativas* antes de empezar.**

⚠ **AVISO: Los técnicos de servicio especializados son las únicas personas autorizadas para retirar las cubiertas y acceder a los componentes internos del sistema. Antes de empezar, revise las instrucciones de seguridad incluidas con el sistema.**

NOTA: Las ilustraciones de este documento no representan un sistema específico.

1

Identifying the Rail Kit Contents

Locate the components for installing the rail kit assembly:

- Two B2 Dell™ ReadyRails™ sliding rails (1)
- Two Velcro straps (2)

Identification du contenu du kit de rails

Identifiez les éléments d'installation de l'assemblage du kit de rails :

- Deux rails coulissants Dell™ ReadyRails™ B2 (1)
- Deux bandes Velcro (2)

Überprüfen der Schienensatzbestandteile

Prüfen Sie, ob alle zum Einbau des Schienensatzes erforderlichen Bestandteile vorhanden sind:

- Zwei B2 Dell™ ReadyRails™-Gleitschienen (1)
- Zwei Klettverschlüsse (2)

レールキットの内容の確認

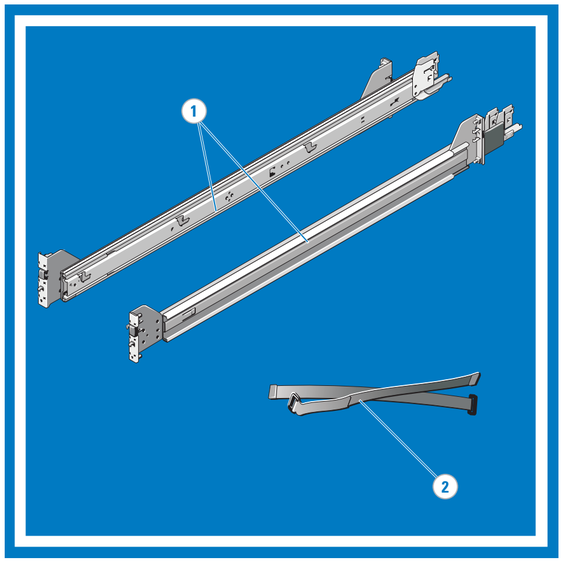
レールキットアセンブリの取り付け用のコンポーネントを確認します。

- B2 Dell™ ReadyRails™ スライドレール 2 本 (1)
- ベルクロストラップ 2 本 (2)

Identificación del contenido del kit de rieles

Localice los componentes para instalar el conjunto del kit de rieles:

- Dos rieles deslizantes B2 Dell™ ReadyRails™ (1)
- Dos tiras de velcro (2)



2

Installing and Removing the Rails (Square- or Round-Hole Racks)

Position the rail end pieces of the rail module labeled FRONT facing inward and orient each end piece to seat in the holes on the front side of the vertical rack flanges (1). Align each end piece to seat the pegs in the bottom hole of the first U and the top hole of the second U (2). Engage the back end of the rail until it fully seats on the vertical rack flange and the latch locks into place. Repeat these steps to position and seat the front end piece on the vertical flange (3). To remove the rails, pull on the latch release button on the end piece midpoint and unseat each rail (4).

Installation et retrait des rails (racks à trous ronds ou carrés)

Placez les extrémités du module de rail portant la mention FRONT vers l'intérieur et orientez chaque extrémité pour qu'elle vienne s'encastrer dans les trous de la partie avant des collerettes verticales du rack (1). Alignez chaque extrémité pour qu'elle s'encastre dans les taquets de fixation du trou inférieur de la première unité et le trou supérieur de la seconde unité (2). Engagez l'arrière du rail jusqu'à son enclenchement complet dans la collerette verticale du rack et jusqu'à l'enclenchement du loquet. Répétez cette procédure pour positionner et enclencher l'embout avant sur la collerette verticale (3). Pour retirer les rails, tirez sur le loquet de dégagement situé au milieu de l'embout et dégagez chaque rail (4).

Ein- und Ausbauen der Schienen (Racks mit rechteckigen oder runden Öffnungen)

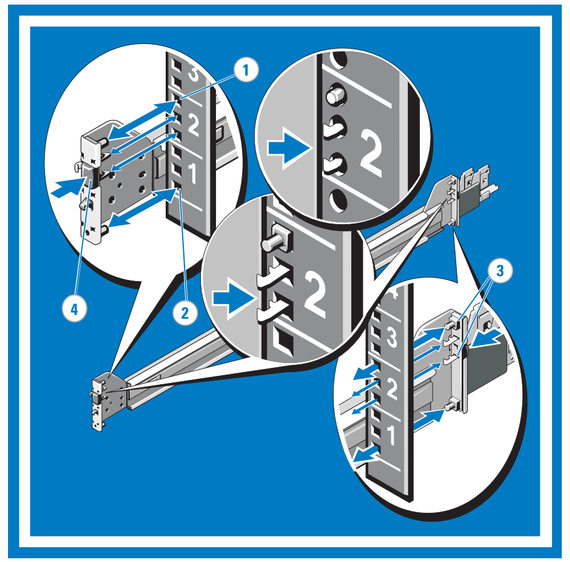
Platzieren Sie die Schienenendstück des Schienenmoduls so, dass die Aufschrift FRONT nach innen zeigt, und richten Sie die Endstücke so aus, dass sie in die Öffnungen auf der Vorderseite der vertikalen Rack-Flansche passen (1). Richten Sie die Endstücke so aus, dass die Zapfen in die untere Öffnung der ersten Einheit und in die obere Öffnung der zweiten Einheit eingesetzt werden (2). Stellen Sie die hinteren Schienenenden so ein, dass sie vollständig in den vertikalen Rack-Flanschen sitzen und der Riegel einrastet. Setzen Sie die vorderen Endstücke auf die gleiche Weise in die vertikalen Flansche ein (3). Um die Schienen auszubauen, drücken Sie auf die Entriegelungstaste in der Mitte des Endstücks, und lösen Sie die betreffende Schiene (4).

レールの取り付けと取り外し（角型または丸型穴のラック）

レールモジュールの FRONT とラベル表示されたレールエンドピースが内側を向き、両端のペグが垂直ラックフランジ前面の穴に入るように合わせます（1）。各ペグが 1 番目の U の一番下の穴と 2 番目の U の一番上の穴に入るように左右のエンドピースの位置を決めます（2）。垂直ラックフランジに完全に固定され、ラッチが所定の位置にロックされるまで、レールの後端をはめ込みます。この手順を繰り返して、前面のエンドピースを垂直フランジに取り付けます（3）。レールを取り外すには、エンドピースの中央にあるラッチリリースボタンを引いて各レールを外します（4）。

Instalación y extracción de los rieles (racks con orificios cuadrados o redondos)

Coloque los extremos de los rieles del módulo de rieles con la etiqueta FRONT mirando hacia el interior y oriente cada extremo de modo que encaje en los orificios de la parte frontal de las pestañas verticales del rack (1). Alinee cada extremo de modo que los salientes encajen en el orificio inferior del primer U y en el orificio superior del segundo U (2). Apriete el extremo posterior del riel hasta que se asiente completamente en la pestaña vertical del rack y el pestillo encaje en su lugar. Repita estos pasos para colocar y asentar el extremo frontal en la pestaña vertical (3). Para extraer los rieles, tire del botón de liberación del pestillo en el punto medio del extremo y desencaje los rieles (4).



3

Installing the System in the Rack

Pull the inner slide rails out of the rack until they lock into place (1). Locate the three shoulder screws on one side of the system and lower them into the J-slots on the rail (2). Seat the three screws on the other side, lowering the system until all shoulder screws engage in the J-slots (3). Push the system inward until the front release latch clicks into place. Press the slide-release lock buttons on both rails and slide the system into the rack (4).

Installation du système dans le rack

Dégagez les rails coulissants internes en les faisant glisser jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (1). Repérez les trois vis à épaulement situées sur le côté du système et abaissez-les pour les emboîter dans les fentes en J du rail (2). Faites de même avec les trois vis de l'autre côté du système afin d'abaisser le système jusqu'à ce que toutes les vis à épaulement s'emboîtent dans les fentes en J (3). Poussez le système vers l'intérieur jusqu'à ce que le loquet de dégagement avant s'enclenche. Appuyez sur les deux boutons de dégagement des deux rails et poussez le système dans le rack (4).

Installation des Systems im Rack

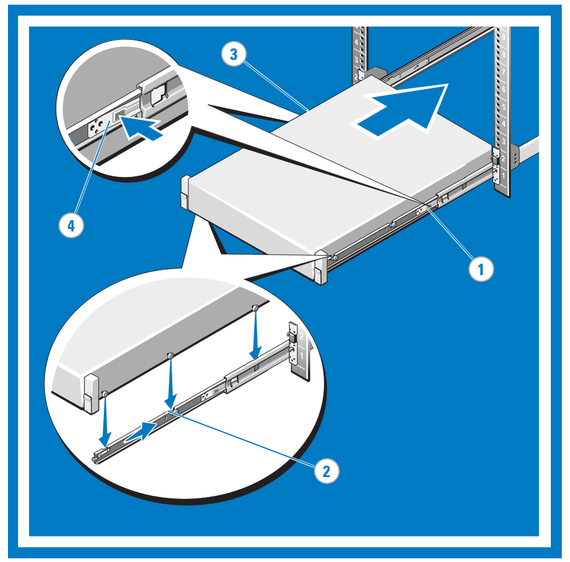
Ziehen Sie die inneren Gleitschienen aus dem Rack heraus, bis sie einrasten (1). Machen Sie die drei Ansatzschrauben auf einer Seite des Systems ausfindig und lassen Sie sie in die J-förmigen Aussparungen der Schiene eingreifen (2). Setzen Sie die drei Schrauben auf der anderen Seite ein, und senken Sie das System ab, bis alle Ansatzschrauben in die J-förmigen Aussparungen eingreifen (3). Drücken Sie das System nach innen, bis die vordere Sperrklinke einrastet. Drücken Sie die Sperrtasten auf beiden Schienen nach innen, und schieben Sie das System ins Rack (4).

ラックへのシステムの取り付け

内部スライドレールをラックから引き出し、所定の位置でロックします（1）。システムの片側にある 3 本の肩付きネジの位置を確認し、レールの J スロットに上から差し込みます（2）。反対側の肩付きネジ 3 本を差し込んで、すべてのネジが J スロットにしっかりはまるまで、システムを下げます（3）。フロントリリースラッチがカチッと所定の位置に収まるまで、システムを内側に押し込みます。両方のレールのスライドリリースロックボタンを押して、システムをラックに挿入します（4）。

Instalación del sistema en el rack

Tire de los rieles deslizantes internos hacia fuera del rack hasta que encajen en su lugar (1). Localice los tres tornillos de pivote de un lateral del sistema e insértelos en las ranuras J del riel (2). Coloque los tres tornillos en el otro lateral e introduzca el sistema hasta que todos los tornillos de pivote encajen en las ranuras J (3). Empuje el sistema hacia dentro hasta que el pestillo de liberación frontal encaje en su sitio. Presione los botones de bloqueo de liberación deslizantes de ambos rieles e inserte el sistema en el rack (4).



4

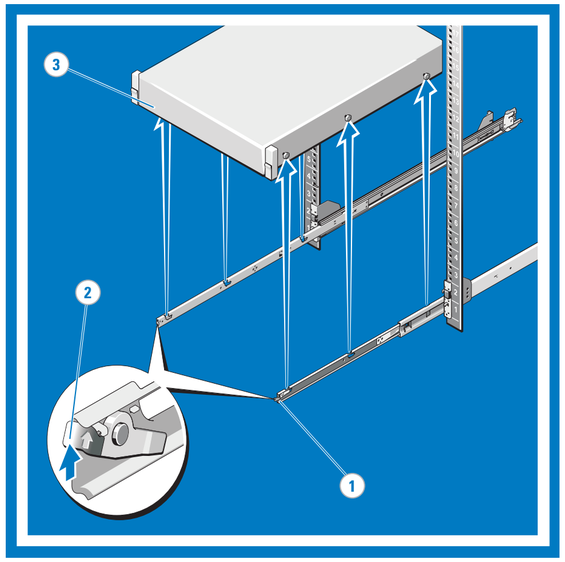
Removing the System from the Rack
Locate the lock levers on the front ends of both inner rails (1). Pull up on each lever into the release position to unlock (2). Grasp the sides of the system firmly and pull forward and upward to unseat the system from the J-slots. Lift the system away from the rack and place it on a level surface (3).

Retrait du système de l'armoire rack
Localisez les leviers de verrouillage situés aux extrémités avant des deux rails internes (1). Mettez chaque levier en position de dégagement en les soulevant pour les déverrouiller (2). Tenez le système par ses côtés et tirez-le vers le haut pour le dégager des fentes en J. Soulevez le système, dégagez-le et posez-le sur une surface plane (3).

Entfernen des Systems aus dem Rack
Machen Sie die Verriegelungshebel an den vorderen Enden der beiden Innenschienen ausfindig (1). Ziehen Sie jeden Verriegelungshebel in die Freigabeposition, um ihn zu entsperren (2). Fassen Sie das System an beiden Seiten fest an, und ziehen Sie es nach vorn und oben, um es aus den J-förmigen Aussparungen zu lösen. Heben Sie das System nach oben aus dem Rack heraus, und legen Sie es auf eine ebene Fläche (3).

ラックからのシステムの取り外し
両方の内側レールの前端にあるロックレバーの位置を確認します(1)。各レバーをロック解除の方向に引き上 げます (2) 。システムの両側をしっかり持ち、前方に引いてから 持ち上げ、J スロットから外します。システムを持ち上げてラックから取り外し、平らな面に置きます (3)。

Extracción del sistema del rack
Localice las palancas de bloqueo en los extremos frontales de los dos rieles interiores (1). Tire hacia arriba de cada una de las palancas y colóquelas en la posición de liberación para desbloquearlas (2). Sujete los laterales del sistema con firmeza y empuje el sistema hacia delante y hacia arriba para sacarlo de las ranuras J. Levante el sistema, extráigalo del rack y colóquelo en una superficie plana (3).



5

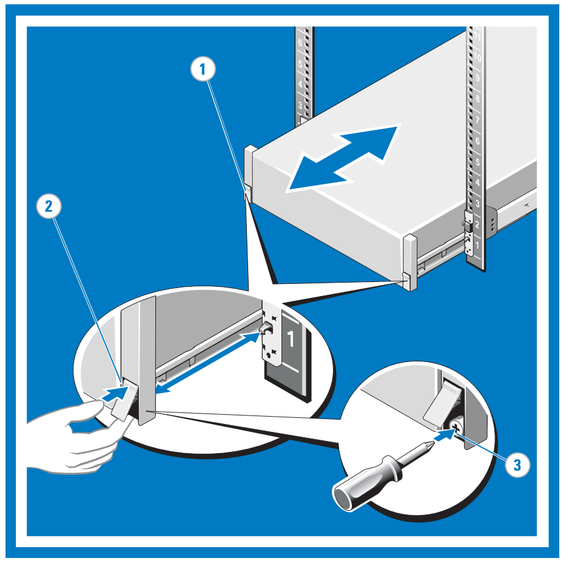
Engaging and Releasing the Slam Latch
NOTE: For systems not equipped with slam latches, you can secure the system using screws, as described below. Facing the front, locate the slam latch on either side of the system (1). The latches engage automatically as the system is pushed into the rack and are released by pulling up on the latches (2). To secure the system for shipment in the rack or for other unstable environments, locate the screw under each latch and tighten each screw with a #2 Phillips screwdriver (3).

Ouverture et fermeture des rabats
REMARQUE : pour les systèmes non équipés de rabats, vous pouvez sécuriser le système à l'aide de vis, comme décrit ci-dessous.
À partir de l'avant, identifiez le rabat de chaque côté du système (1). Les rabats s'enclenchent automatiquement lorsque vous poussez le système dans le rack et s'ouvrent automatiquement lorsque vous tirez dessus (2).
Si vous devez fixer le système pour l'expédier ou si celui-ci repose sur une surface instable, repérez les vis situées sous chaque rabat et vissez-les à l'aide d'un tournevis cruciforme no 2 (3).

Verschließen und Lösen von Schnappverschlüssen
ANMERKUNG: Systeme ohne Schnappverschlüsse können mit Schrauben gesichert werden, wie nachstehend beschrieben.
Machen Sie die Schnappverschlüsse an beiden Seiten der Systemvorderseite ausfindig (1). Die Verschlüsse schnappen automatisch zu, wenn das System ins Rack geschoben wird. Um sie zu lösen, ziehen Sie die Befestigungselemente nach oben (2). Um das System für den Versand im Rack oder für andere instabile Umgebungen zu sichern, machen Sie die Schrauben unter den Befestigungselementen ausfindig, und ziehen Sie sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2 fest (3).

スラムラッチの固定と解除
メモ: スラムラッチがないシステムの場合は、下記の説明に従ってネジでシステムを固定します。システムの前面に立ち、システムの両側にあるスラムラッチの位置を確認します （1） 。ラッチは、システムをラックに挿入すると自動的に固定されます。固定を解除するには、ラッチを引き上げます （2） 。システムをラックに取り付けたまま搬送したり不安定な環境で使用するために固定する必要がある場合は、各ラッチの下にあるネジを #2 プラスドライバで締めます （3） 。

Encaje y liberación del pestillo de golpe
NOTA: En los sistemas que no dispongan de pestillos de golpe, puede fijar el sistema con tornillos, como se describe a continuación.
Desde la parte frontal, localice el pestillo de golpe en cada lado del sistema (1). Los pestillos encajan automáticamente cuando se empuja el sistema dentro del rack y se liberan al levantar los pestillos (2). Para fijar el sistema para transportarlo en el rack o en otros entornos inestables, localice el tornillo debajo de cada pestillo y apriete los tornillos con un destornillador Phillips del n.º 2 (3).



6

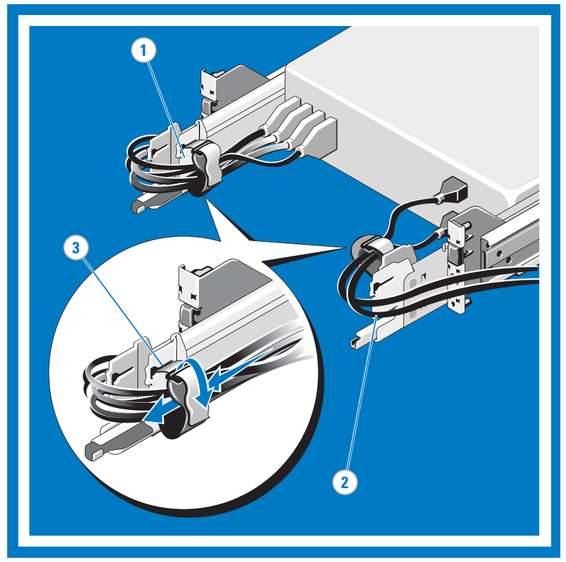
Routing the Cables
NOTE: If you did not order the optional cable management arm (CMA), use the two Velcro straps provided in the rail kit to help route the cables at the back of your system.
NOTE: To allow proper fit in racks that do not accommodate the CMA, the outer CMA brackets can be removed using a #2 Phillips screwdriver. Locate the inner and outer CMA brackets on the interior sides of both rack flanges (1). Bundle the cables gently, pulling them clear of the system connectors to the left and right sides (2). Thread the Velcro straps through the tooled slots on the outer or inner CMA brackets on each side of the system to secure the cable bundles (3).

Passage des câbles
REMARQUE : si vous n'avez pas commandé de passe-câbles (en option), utilisez les deux bandes Velcro fournies dans le kit de rails pour passer les câbles à l'arrière du système.
REMARQUE : pour laisser suffisamment de place au passe-câbles dans un rack non prévu pour ce dispositif, vous pouvez retirer les supports externes du passe-câbles à l'aide d'un tournevis cruciforme n° 2. Localisez les supports interne et externe du passe-câbles à l'intérieur des deux collerettes du rack (1). Regroupez les câbles avec précaution en veillant à les dégager des connecteurs système situés de chaque côté (2). Faites passer les bandes Velcro à travers les fentes situées sur l'un des supports interne ou externe du passe-câbles afin de sécuriser les groupes de câbles (3).

Kabelführung
ANMERKUNG: Wenn Sie den optionalen Kabelführungsarm nicht bestellt haben, führen Sie die Kabel mithilfe der beiden mit dem Schienensatz gelieferten Klettverschlüsse an der Rückseite Ihres Systems entlang.
ANMERKUNG: Um den Einbau in Racks zu ermöglichen, bei denen der Kabelführungsarm nicht untergebracht werden kann, lassen sich die äußeren Halterungen des Kabelführungsarms mit einem Kreuzschlitzschraubendreher der Größe 2 entfernen. Machen Sie die inneren und äußeren Schienen des Kabelführungsarms an den Innenseiten der beiden Rack-Flansche ausfindig (1). Bündeln Sie die Kabel vorsichtig, und ziehen Sie sie von den Systemanschlüssen auf der linken und rechten Seite fort (2). Fädeln Sie die Klettverschlüsse durch die gerillten Schlitze in der äußeren oder inneren Kabelführungsarm-Halterung auf jeder Systemseite, um die Kabelbündel zu sichern (3).

ケーブルの配線
メモ: オプションのケーブルマネージメントアーム （CMA） を注文されなかった場合は、システム背面の配線にレールキットに含まれている 2 本のベルクロストラップを利用します。
メモ: CMA を取り付けることができないラックでは、#2 プラスドライバを使用して外側の CMA ブラケットを取り外すと、ケーブルがうまく処理できます。各ラックフランジの内側にある内側 / 外側の CMA ブラケットの位置を確認します （1） 。ケーブルを注意深く束にして、左右のシステムコネクタの邪魔にならないようにします （2） 。システム両側の外側または内側の CMA ブラケットにあるツールドスロットにベルクロストラップを通し、ケーブルの束を固定します （3） 。

Colocación de los cables
NOTA: Si no ha solicitado el brazo para tendido de cables (CMA) opcional, utilice las tiras de velcro incluidas en el kit de rieles como ayuda para tender los cables en la parte posterior del sistema.
NOTA: Para lograr un ajuste correcto en racks que no admiten el CMA, es posible extraer los soportes exteriores del CMA con un destornillador Phillips del n.º 2. Localice los soportes interiores y exteriores del CMA en las partes internas de las dos pestañas del rack (1). Agrupe los cables con cuidado y tire de ellos de forma que no obstruyan los conectores del sistema en los lados izquierdo y derecho (2). Haga pasar las tiras de velcro por las ranuras cinceladas de los soportes interiores o exteriores del CMA en cada lado del sistema para fijar los grupos de cables (3).



Notes, Cautions, and Warnings
A NOTE indicates important information that helps you make better use of your computer.
A CAUTION indicates potential damage to hardware or loss of data if instructions are not followed.
A WARNING indicates a potential for property damage, personal injury, or death.

Remarques, précautions et avertissements
Une REMARQUE indique des informations importantes qui peuvent vous aider à mieux utiliser votre ordinateur.
Une PRÉCAUTION vous avertit d'un risque de dommage matériel ou de perte de données en cas de non-respect des instructions données.
Un AVERTISSEMENT vous avertit d'un risque d'endommagement du matériel, de blessure corporelle ou de mort.

Anmerkungen, Vorsichtshinweise und Warnungen
Eine ANMERKUNG: macht auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen Sie das System besser einsetzen können.
Ein VORSICHTSHINWEIS: warnt vor möglichen Beschädigungen der Hardware oder vor Datenverlust, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.
Eine WARNUNG: weist auf Gefahrenquellen hin, die materielle Schäden, Verletzungen oder sogar den Tod von Personen zur Folge haben können.

メモ、注意、警告
メモ: コンピュータを使いやすくするための重要な情報を説明しています。
注意：手順に従わない場合は、ハードウェアの損傷やデータの損失の可能性があることを示しています。
警告：物的損害、けが、または死亡の原因となる可能性があることを示しています。

Notas, precauciones y avisos
Una NOTA: proporciona información importante que le ayudará a utilizar mejor el ordenador.
Un mensaje de PRECAUCIÓN: indica la posibilidad de daños en el hardware o la pérdida de datos si no se siguen las instrucciones.
Un mensaje de AVISO: indica el riesgo de daños materiales, lesiones o incluso la muerte.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2009 Dell Inc. All rights reserved.
Dell and *ReadyRails* are trademarks of Dell Inc. Reproduction of these materials in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly prohibited. Dell disclaims proprietary interest in the marks and names of others.
August 2009

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
© 2009 Dell Inc. Tous droits réservés.
Dell et *ReadyRails* sont des marques de Dell Inc. La reproduction de ce document de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite. Dell ne revendique aucun droit propriétaire sur les marques et noms des autres sociétés.
Août 2009

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
© 2009 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.
Dell und *ReadyRails* sind Marken von Dell Inc. Die Reproduktion dieses Dokuments in jeglicher Form ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Dell Inc. streng verboten. Dell erhebt keinen Anspruch auf die Warenzeichen und Handelsnamen anderer Hersteller.
August 2009

本書の内容は予告なく変更されることがあります。
© 2009 すべての著作権は Dell Inc. にあります。
Dell および *ReadyRails* は Dell Inc. の商標です。Dell Inc. の書面による許可のない複製は、いかなる形態においても厳重に禁じられています。他社の商標や会社名は、一切 Dell Inc. に帰属するものではありません。
2009 年 8 月

La información contenida en este documento puede modificarse sin notificación previa.
© 2009 Dell Inc. Todos los derechos reservados.
Dell y *ReadyRails* son marcas comerciales de Dell Inc. Queda estrictamente prohibida la reproducción de este documento en cualquier forma sin la autorización por escrito de Dell Inc. Dell renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres de terceros.
Agosto de 2009

Printed in Taiwan.
Imprimé à Taïwan.
Gedruckt in Taiwan.
Impreso en Taiwán.

0M376RA00

Rack Installation Instructions

Instructions d'installation du rack
Anleitung für die Rack-Montage
ラック取り付け手順
Instrucciones de instalación del rack

⚠WARNING: This is a condensed reference. Read the safety instructions that ship with your system before you begin.

⚠AVERTISSEMENT : ce document est uniquement un condensé. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.

⚠WARNUNG: Dieses Dokument stellt eine Kurzanleitung dar. Bevor Sie beginnen, lesen Sie die im Lieferumfang Ihres Systems enthaltenen Sicherheitshinweise.

⚠警告：本書は要約版です。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意をお読みください。

⚠AVISO: Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad suministradas con el sistema antes de empezar.